Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 442/2009

z 27. mája 2009,

ktorým sa otvárajú colné kvóty Spoločenstva v odvetví bravčového mäsa a zabezpečuje ich správa

(Ú. v. EÚ L 129, 28.5.2009, s. 13)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 492/2013 z 28. mája 2013	L 142	1	29.5.2013
►M2	Nariadenie Komisie (EÚ) č. 519/2013 z 21. februára 2013	L 158	74	10.6.2013

▼B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 442/2009

z 27. mája 2009,

ktorým sa otvárajú colné kvóty Spoločenstva v odvetví bravčového mäsa a zabezpečuje ich správa

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ([1]), a najmä na jeho článok 144 ods. 1 a článok 148 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

(1) Spoločenstvo sa v rámci Svetovej obchodnej organizácie zaviazalo, že otvorí dovozné colné kvóty pre niektoré výrobky v odvetví bravčového mäsa.

(2) V Dohode vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými podľa článku XXIV ods. 6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, ktorá sa týka zmeny úľav v harmonogramoch Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky počas ich pristúpenia k Európskej únii, schválenej rozhodnutím Rady 2006/333/ES ([2]), sa ustanovuje otvorenie osobitnej dovoznej colnej kvóty na 4 722 ton bravčového mäsa udelenej Spojeným štátom.

(3) V dohode medzi Európskym spoločenstvom a vládou Kanady o uzavretí rokovaní podľa článku XXIV ods. 6 dohody GATT schválenej rozhodnutím Rady 2007/444/ES ([3]) sa ustanovuje začlenenie osobitnej dovoznej colnej kvóty na 4 265 ton bravčového mäsa pridelenej Kanade.

(4) Podrobné pravidlá uplatňovania správy všetkých týchto dovozných colných kvót, ďalej len „kvóty“, sú v súčasnosti ustanovené v nariadení Komisie (ES) č. 806/2007 z 10. júla 2007, ktorým sa otvárajú colné kvóty a zabezpečuje ich správa v odvetví bravčového mäsa ([4]), v nariadení Komisie (ES) č. 812/2007 z 11. júla 2007, ktorým sa otvára colná kvóta a zabezpečuje jej správa na bravčové mäso udelená Spojeným štátom americkým ([5]), v nariadení Komisie (ES) č. 979/2007 z 21. augusta 2007, ktorým sa otvára a ustanovuje správa dovoznej colnej kvóty pre bravčové mäso pochádzajúce z Kanady ([6]), ako aj v nariadení Komisie (ES) č. 1382/2007 z 26. novembra 2007, ktorým sa ustanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 774/94, pokiaľ ide o dovozný režim pre bravčové mäso ([7]).

([1]) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 124, 11.5.2006, s. 13.
([3]) Ú. v. EÚ L 169, 29.6.2007, s. 53.
([4]) Ú. v. EÚ L 181, 11.7.2007, s. 3.
([5]) Ú. v. EÚ L 182, 12.7.2007, s. 7.
([6]) Ú. v. EÚ L 217, 22.8.2007, s. 12.
([7]) Ú. v. EÚ L 309, 27.11.2007, s. 28.

▼B

(5) Postup podľa zásady „kto skôr príde, je skôr vybavený“ sa ukázal úspešný v iných poľnohospodárskych odvetviach a v záujme zjednodušenia administratívy by bolo vhodné, aby sa väčšina veľmi málo využívaných kvót, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 806/2007 a nariadenie (ES) č. 1382/2007, spravovali podľa metódy uvedenej v článku 144 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1234/2007. Malo by sa to diať v súlade s článkami 308a, 308b a 308c ods. 1 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93, z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva ([1]).

(6) Okrem toho by bolo vhodné, aby obidve kvóty na vykostené chrbty a stehná, čerstvé, chladené alebo mrazené, patriace pod číselný znak KN ex 0203 19 55 a ex 0203 29 55 a s číslami 09.4038 a 09.4170, ako aj kvóta na bravčové mäso pôvodom z Kanady s číslom 09.4204, v súvislosti s ktorými sa ešte nenadobudla veľká skúsenosť, naďalej spravovali metódou simultánneho preskúmania. Pokiaľ sa v tomto nariadení neustanovuje inak, na tieto tri kvóty sa má uplatňovať nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií ([2]).

(7) Vzhľadom na osobitosti spojené s prechodom z jedného systému správy na druhý je dôležité, aby sa kvóty spravované metódou „kto skôr príde, je skôr vybavený“ považovali v zmysle článku 308c nariadenia (EHS) č. 2454/93 za nekritické.

(8) Pokiaľ sa v tomto nariadení neustanovuje inak, malo by sa uplatňovať nariadenie Komisie (ES) č. 376/2008 z 23. apríla 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky ([3]).

(9) Je dôležité určiť podrobné pravidlá predkladania žiadostí o dovozné povolenia, údaje, ktoré sa majú uvádzať v týchto žiadostiach a na povoleniach, ako aj výšku záruky súvisiacej s dovoznými povoleniami. Vzhľadom na riziko špekulácií spojené s príslušnou metódou v odvetví bravčového mäsa by sa mali takisto ustanoviť presné podmienky prístupu hospodárskych subjektov k režimu colnej kvóty.

(10) Nariadenia (ES) č. 806/2007, (ES) č. 812/2007, (ES) č. 979/2007 a (ES) č. 1382/2007 by sa preto mali zrušiť a nahradiť novým nariadením. Zároveň je však vhodné, aby sa tieto nariadenia naďalej uplatňovali na dovozné kvótové obdobia, ktoré predchádzajú dovozným kvótovým obdobiam, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.

(11) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

([1]) Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.
([3]) Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 3.

▼B

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Otvorenie kvót a ich správa

1. Týmto nariadením sa otvárajú a spravujú colné kvóty na dovoz výrobkov z odvetvia bravčového mäsa uvedené v prílohe I.

2. Kvóty uvedené v prílohe I časti A tohto nariadenia sa spravujú v súlade s článkami 308a, 308b a 308c ods. 1 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93. Odseky 2 a 3 článku 308c uvedeného nariadenia sa neuplatňujú.

3. Kvóty uvedené v prílohe I časti B sa spravujú metódou simultánneho preskúmania žiadostí.

4. Na kvóty uvedené v prílohe I časti B tohto nariadenia sa uplatňujú ustanovenia nariadenia (ES) č. 1301/2006 a nariadenia (ES) č. 376/2008, pokiaľ sa v tomto nariadení neustanovuje inak.

Článok 2

Dovozné kvótové obdobie

Kvóty uvedené v článku 1 sa otvárajú každoročne vždy od 1. júla do 30. júna nasledujúceho roka, s výnimkou kvóty s poradovým číslom 09.0119, ktorá sa otvára každý rok od 1. januára do 31. decembra.

Článok 3

Výrobky patriace pod číselné znaky KN ex 0203 19 55 a ex 0203 29 55

1. Na účely tohto nariadenia sa v rámci výrobkov patriacich pod číselné znaky KN ex 0203 19 55 a ex 0203 29 55 z kvót s poradovými číslami 09.4038, 09.0118 a 09.4170 považujú za:

a) „vykostené chrbty“: vykostené chrbty a kusy z nich, bez sviečkovice, s kožou alebo bez nej a podkožným tukom alebo bez neho,

b) „sviečkovicu“: kusy vrátane mäsa zo svalov *musculus major psoas* a *musculus minor psoas*, s hlavou alebo bez nej, upravené alebo neupravené.

2. Na účely tohto nariadenia sa medzi výrobky patriace pod číselné znaky KN ex 0203 19 55 a ex 0203 29 55 z kvót s poradovými číslami 09.4038, 09.0123 a 09.4204 radia aj stehná a kusy z nich.

▼B

KAPITOLA II

KVÓTY SPRAVOVANÉ METÓDOU SIMULTÁNNEHO PRESKÚMANIA ŽIADOSTÍ

Článok 4

Rozdelenie množstiev

Množstvo stanovené pre ročné kvótové obdobie uvedené v prílohe I časti B sa rozdelí na štyri čiastkové kvótové obdobia takto:

a) 25 % od 1. júla do 30. septembra,

b) 25 % od 1. októbra do 31. decembra,

c) 25 % od 1. januára do 31. marca,

d) 25 % od 1. apríla do 30. júna.

Článok 5

Žiadatelia

Na účely uplatňovania článku 5 nariadenia (ES) č. 1301/2006 žiadateľ o dovozné povolenie predloží pri podaní svojej prvej žiadosti vzťahujúcej sa na dané ročné kvótové obdobie doklad o tom, že počas každého z dvoch období uvedených v uvedenom článku 5 doviezol alebo vyviezol najmenej 50 ton výrobkov z odvetvia bravčového mäsa v zmysle článku 1 ods. 1 písm. q) nariadenia (ES) č. 1234/2007.

Článok 6

Žiadosti o dovozné povolenie a dovozné povolenia

1. V žiadosti o povolenie sa môže uviesť len jedno poradové číslo. Môže sa vzťahovať na viacero výrobkov patriacich pod rôzne číselné znaky KN. V takomto prípade musia byť všetky číselné znaky KN uvedené v kolónke 16 a ich opis v kolónke 15 žiadosti o povolenie a povolenia.

2. Žiadosť o povolenie sa musí týkať najmenej 20 ton a najviac 20 % množstva dostupného pre príslušnú kvótu v danom čiastkovom období.

3. Žiadosť o povolenie a samotné povolenie obsahujú:

a) v kolónke 8 údaj o krajine pôvodu,

b) v kolónke 20 jednu z poznámok uvedených v časti A prílohy II.

Pri kvótach 09.4170 a 09.4204 sa navyše údaj „áno“ v kolónke 8 označí krížikom.

4. V kolónke 24 povolenia sa uvádza jedna z poznámok uvedených v časti B prílohy II.

5. Na základe povolení sa musí dovážať:

a) zo Spojených štátov amerických pri kvóte č. 09.4170,

b) z Kanady pri kvóte č. 09.4204.

6. Žiadosti o dovozné povolenia sa podávajú počas prvých siedmich dní mesiaca, ktorý predchádza jednotlivým čiastkovým kvótovým obdobiam uvedeným v článku 4.

▼B

7. Spolu so žiadosťou o povolenie sa zloží zábezpeka 20 EUR na 100 kilogramov.

8. Pokiaľ ide o kvótu č. 09.4038, odchylne od článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1301/2006 každý žiadateľ môže predložiť viaceré žiadosti o dovozné povolenia na výrobky patriace pod to isté poradové číslo, ak tieto výrobky pochádzajú z rôznych krajín. Príslušnému orgánu členského štátu treba súčasne predložiť samostatné žiadosti za každú krajinu pôvodu. Tieto žiadosti sa z hľadiska maximálneho množstva uvedeného v odseku 2 tohto článku posudzujú ako jedna žiadosť.

Článok 7

Vydávanie dovozných povolení

Členské štáty vydávajú dovozné povolenia od 23. dňa toho mesiaca, v ktorom sa podali žiadosti, a pred začiatkom príslušného čiastkového kvótového obdobia.

Článok 8

Oznamovanie Komisii

1. Oznámenia týkajúce sa žiadostí o povolenie uvedené v článku 11 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1301/2006 sa uskutočňujú najneskôr 14. deň v mesiaci, v ktorom sa žiadosti podali.

2. Odchylne od článku 11 ods. 1 druhého pododseku nariadenia (ES) č. 1301/2006:

a) oznámenia uvedené v článku 11 ods. 1 písm. b) uvedeného nariadenia sa uskutočňujú do konca prvého mesiaca každého z čiastkových kvótových období,

b) oznámenia uvedené v článku 11 ods. 1 písm. c) uvedeného nariadenia sa uskutočnia prvý raz súčasne so žiadosťou na posledné čiastkové kvótové obdobie a druhý raz do konca štvrtého mesiaca, ktorý nasleduje po každom ročnom období pre množstvá, o ktorých sa neinformovalo v prvom oznámení.

3. Členské štáty oznámia Komisii do konca štvrtého mesiaca, ktorý nasleduje po uplynutí každého ročného kvótového obdobia, množstvá vyjadrené v kilogramoch, ktoré boli skutočne prepustené do voľného obehu na základe tohto nariadenia počas príslušného obdobia pre každé poradové číslo.

4. Množstvá, na ktoré sa vzťahujú odseky 1, 2 a 3, sú vyjadrené v kilogramoch.

Článok 9

Platnosť dovozných povolení

1. Odchylne od článku 22 nariadenia (ES) č. 376/2008 sú dovozné povolenia platné stopäťdesiat dní od prvého dňa čiastkového kvótového obdobia, na ktoré boli vydané.

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 376/2008, práva vyplývajúce z povolení je možné previesť iba na nástupcov, ktorí spĺňajú podmienky oprávnenosti vymedzené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1301/2006 a v článku 5 tohto nariadenia.

▼B

Článok 10

Pôvod výrobkov

1. Pôvod výrobkov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, sa stanoví v súlade s platnými pravidlami Spoločenstva.

2. Pokiaľ ide o kvótu č. 09.4170, prepustenie do voľného obehu podlieha predloženiu osvedčenia o pôvode vydaného príslušnými orgánmi Spojených štátov amerických v súlade s článkami 55 až 65 nariadenia (EHS) č. 2454/93.

3. Pokiaľ ide o kvótu č. 09.4204, prepustenie do voľného obehu podlieha predloženiu osvedčenia o pôvode vydaného príslušnými orgánmi Kanady v súlade s článkami 55 až 65 nariadenia (EHS) č. 2454/93.

KAPITOLA III

ZÁVERECNÉ USTANOVENIA

Článok 11

Zrušenia

Nariadenia (ES) č. 806/2007, (ES) č. 812/2007, (ES) č. 979/2007 a (ES) č. 1382/2007 sa týmto zrušujú.

Nariadenie (ES) č. 1382/2007 sa však uplatňuje aj naďalej pre dovozné kvótové obdobia, ktoré predchádzajú 1. januáru 2010.

Nariadenia (ES) č. 806/2007, (ES) č. 812/2007, (ES) č. 979/2007 sa uplatňujú aj naďalej pre dovozné kvótové obdobia, ktoré predchádzajú 1. júlu 2009.

Článok 12

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa na dovozné kvótové obdobia otvorené od 1. júla 2009. Avšak pokiaľ ide o kvótu č. 09.0119, uplatňuje sa na dovozné kvótové obdobia otvorené od 1. januára 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

PRÍLOHA I

Napriek pravidlám interpretácie kombinovanej nomenklatúry znenie opisu výrobkov sa musí považovať len za indikatívne, pričom uplatniteľnosť preferenčnej schémy sa na účely tejto prílohy určuje na základe číselných znakov KN. Ak sú uvedené číselné znaky „ex KN“, uplatnenie preferenčného režimu sa určuje zároveň na základe číselného znaku KN a zodpovedajúceho opisu.

ČASŤ A

Kvóty spravované na základe zásady „kto skôr príde, je skôr vybavený“

Poradové číslo	Číselné znaky KN	Opis tovaru	Množstvá v tonách (hmotnosť výrobku)	Uplatniteľné clo (EUR/tona)
09.0118	ex 0203 19 55 ex 0203 29 55	Sviečkovica, čerstvá, chladená alebo mrazená	5 000	300
09.0119	0203 19 13 0203 29 15	Mäso zo svíň, čerstvé, chladené alebo mrazené	7 000	0
09.0120	1601 00 91	Párky a salámy, suché alebo nátierkové, tepelne neupravené	3 002	747
	1601 00 99	Ostatné		502
09.0121	1602 41 10	Ostatné pripravené a konzervované mäso, mäsové droby alebo krv	6 161	784
	1602 42 10			646
	1602 49 11			784
	1602 49 13			646
	1602 49 15			646
	1602 49 19			428
	1602 49 30			375
	1602 49 50			271
09.0122	0203 11 10 0203 21 10	Trupy a polovičky trupov, čerstvé, chladené alebo mrazené	15 067	268
09.0123	0203 12 11	Čerstvé, chladené alebo mrazené kusy, vykostené alebo nevykostené, okrem sviečkovice, ako samostatné kusy	►M1 6 135 ◄	389
	0203 12 19			300
	0203 19 11			300
	0203 19 13			434
	0203 19 15			233
	ex 0203 19 55			434
	0203 19 59			434
	0203 22 11			389
	0203 22 19			300
	0203 29 11			300
	0203 29 13			434
	0203 29 15			233
	ex 0203 29 55			434
	0203 29 59			434

▼B

ČASŤ B

Kvóty spravované metódou simultánneho preskúmania

Poradové číslo	Číselné znaky KN	Opis tovaru	Množstvá v tonách (hmotnosť výrobku)	Uplatniteľné clo (EUR/tona)
09.4038	ex 0203 19 55 ex 0203 29 55	Vykostené chrbty a stehná, čerstvé, chladené alebo mrazené	35 265	250
09.4170	ex 0203 19 55 ex 0203 29 55	Vykostené chrbty a stehná, čerstvé, chladené alebo mrazené, pôvodom zo Spojených štátov amerických	►M1 4 922 ◄	250
09.4204	0203 12 11	Čerstvé, chladené alebo mrazené kusy, vykostené alebo nevykostené, okrem sviečkovice, ako samostatné kusy, pôvodom z Kanady	4 624	389
	0203 12 19			300
	0203 19 11			300
	0203 19 13			434
	0203 19 15			233
	ex 0203 19 55			434
	0203 19 59			434
	0203 22 11			389
	0203 22 19			300
	0203 29 11			300
	0203 29 13			434
	0203 29 15			233
	ex 0203 29 55			434
	0203 29 59			434

▼B

PRÍLOHA II

ČASŤ A

Poznámky uvedené v článku 6 ods. 3 prvom pododseku písm. b)

po bulharsky:	Регламент (ЕО) № 442/2009.
po španielsky:	Reglamento (CE) nº 442/2009.
po česky:	Nařízení (ES) č. 442/2009.
po dánsky:	Forordning (EF) nr. 442/2009.
po nemecky:	Verordnung (EG) Nr. 442/2009.
po estónsky:	Määrus (EÜ) nr 442/2009.
po grécky:	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 442/2009.
po anglicky:	Regulation (EC) No 442/2009.
po francúzsky:	Règlement (CE) nº 442/2009.

▼M2

po chorvátsky:	Uredba (EZ) br. 442/2009.

▼B

po taliansky:	Regolamento (CE) n. 442/2009.
po lotyšsky:	Regula (EK) Nr. 442/2009.
po litovsky:	Reglamentas (EB) Nr. 442/2009.
po maďarsky:	442/2007/EK rendelet.
po maltsky:	Ir-Regolament (KE) Nru 442/2009.
po holandsky:	Verordening (EG) nr. 442/2009.
po poľsky:	Rozporządzenie (WE) nr 442/2009.
po portugalsky:	Regulamento (CE) n.º 442/2009.
po rumunsky:	Regulamentul (CE) nr. 442/2009.
po slovensky:	Nariadenie (ES) č. 442/2009.
po slovinsky:	Uredba (ES) št. 442/2009.
po fínsky:	Asetus (EY) N:o 442/2009.
po švédsky:	Förordning (EG) nr 442/2009.

ČASŤ B

Poznámky uvedené v článku 6 ods. 4

po bulharsky:	намаляване на общата митническа тарифа съгласно предвиденото в Регламент (ЕО) № 442/2009.
po španielsky:	reducción del arancel aduanero común prevista en el Reglamento (CE) nº 442/2009.
po česky:	snížení společné celní sazby tak, jak je stanoveno v nařízení (ES) č. 442/2009.
po dánsky:	toldnedsættelse som fastsat i forordning (EF) nr. 442/2009.
po nemecky:	Ermäßigung des Zollsatzes nach dem GZT gemäß Verordnung (EG) Nr. 442/2009.
po estónsky:	ühise tollitariifistiku maksumäära alandamine vastavalt määrusele (EÜ) nr 442/2009.
po grécky:	Μείωση του δασμού του κοινού δασμολογίου, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 442/2009.
po anglicky:	reduction of the common customs tariff pursuant to Regulation (EC) No 442/2009.
po francúzsky:	réduction du tarif douanier commun comme prévu au règlement (CE) nº 442/2009.

▼**M2**

po chorvátsky:	sniženje stope zajedničke carinske tarife u skladu s Uredbom (EZ) br. 442/2009.

▼**B**

po taliansky:	riduzione del dazio della tariffa doganale comune a norma del regolamento (CE) n. 442/2009.
po lotyšsky:	Regulā (EK) Nr. 442/2009 paredzētais vienotā muitas tarifa samazinājums.
po litovsky:	bendrojo muito tarifo muito sumažinimai, nustatyti Reglamente (EB) Nr. 442/2009.
po maďarsky:	a közös vámtarifában szereplő vámtétel csökkentése a 442/2009/EK rendelet szerint.
po maltsky:	tnaqqis tat-tariffa doganali komuni kif jipprovdi r-Regolament (KE) Nru 442/2009.
po holandsky:	Verlaging van het gemeenschappelijke douanetarief overeenkomstig Verordening (EG) nr. 442/2009.
po poľsky:	Cła WTC obniżone jak przewidziano w rozporządzeniu (WE) nr 442/2009.
po portugalsky:	redução da Pauta Aduaneira Comum como previsto no Regulamento (CE) n.º 442/2009.
po rumunsky:	reducerea tarifului vamal comun astfel cum este prevăzut de Regulamentul (CE) nr. 442/2009.
po slovensky:	Zníženie spoločnej colnej sadzby, ako sa ustanovuje v nariadení (ES) č. 442/2009.
po slovinsky:	znižanje skupne carinske tarife v skladu z Uredbo (ES) št. 442/2009.
po fínsky:	Asetuksessa (EY) N:o 442/2009 säädetty yhteisen tullitariffin alennus.
po švédsky:	nedsättning av den gemensamma tulltaxan i enlighet med förordning (EG) nr 442/2009.